



## Rückblick auf die BGK-Delegiertenversammlung

Am Samstag, 15. April 2023 fand in Niederönz in der Geschäftsstelle die 25. ordentliche Delegiertenversammlung des BGK statt.

BGK-Präsidentin Diana Camenzind begrüsst 36 Teilnehmende – davon 21 stimmberechtigte Delegierte – zur diesjährigen ordentlichen Delegiertenversammlung. Es sind keine Anträge von Delegierten eingegangen. Das Protokoll der letztjährigen Delegiertenversammlung vom 9. April 2022 wird einstimmig genehmigt und der Verfasserin Christina Roesti Massey verdankt.

### Jahresbericht 2022

Der Jahresbericht 2022 ist in neuem Layout erschienen und wurde nicht im Forum Kleinwiederkäuer publiziert. Er beinhaltet den Jahresbericht der Präsidentin, den Geschäftsbericht des Geschäftsführers, Beobachtungen zur Tiergesundheit, Aktivitäten in den Sektionen und Informationen zur Organisation des BGK. Für die Delegiertenversammlung wurde der Jahresbericht den Delegierten per Link auf die geschützte Website mit der Einladung zur DV zugestellt. Weiter wurde der Bericht per Newsletter an alle Mitglieder und Partnerorganisationen versandt und ist auf der Website des BGK öffentlich in den drei Amtssprachen publiziert.

Diana Camenzind betont in ihrem Jahresbericht die Wichtigkeit unserer Mitglieder als starkes Fundament. Die Haltung von Kleinwiederkäuern



Beatrice Gygas Frei war während vier Jahren im BGK-Vorstand als Vertreterin der Sektion Ziegen tätig. Sie wird von Diana Camenzind herzlich verabschiedet. Beatrice Gygas Frei a siégé pendant quatre ans au comité du SSPR en tant que représentante de la section caprins. Diana Camenzind prend congé d'elle en la remerciant cordialement. Per quattro anni Beatrice Gygas Frei è stata rappresentante della sezione caprini nel Comitato del SSPR. Diana Camenzind le dà un cordiale addio. (Photo: BGK/SSPR)

in der Schweiz nimmt zu. Auch die Zahl der vom BGK betreuten Schafe, Hirsche und Neuweltkameliden hat zugenommen. Im Jahr 2022 hat zudem die Zahl der Ziegenhalter beim BGK erstmals wieder zugenommen. Die Arbeit des BGK ist also wichtig.

Die Umsetzung der TGDV vom 7. Oktober 2020 war auch im letzten Jahr eine wichtige Aufgabe. Der angepasste Leistungskatalog und die neue Tarifliste sind seit dem 1. Januar 2023 auf der BGK-Website aufgeschaltet. Neu sind unsere Dienstleistungen auch für Nicht-BGK-Mitglieder erhältlich. Ab diesem Jahr führt der BGK neue Mitgliederkategorien für Tierärzte und Tierärztinnen sowie Gönner. Für dieses Jahr ist geplant, aktiv Gönner und neue Mitglieder aus der Tierärzteschaft zu akquirieren.

Weiter informiert unsere Präsidentin über das Personal in der Geschäftsstelle. Das aktuelle Organigramm und die Teammitglieder sind auf unserer Website einsehbar.

Beat Würsch verdankt der Präsidentin und dem gesamten Team den Jahresbericht 2022 und bringt ihn zur Abstimmung. Die Delegierten genehmigen einstimmig den Jahresbericht 2022.

### Jahresrechnung 2022, Budget und Tätigkeitsprogramm 2023

Die Jahresrechnung 2022, die Bilanz per 31. Dezember 2022 und der Bericht der Revisionsstelle werden von den Delegierten einstimmig genehmigt. Das Budget 2023 und das dazuge-

hörige Tätigkeitsprogramm werden ebenso einstimmig genehmigt. Über den vom Vorstand genehmigten Finanzplan für die Jahre 2024 und 2025 werden die Delegierten informiert.

### Wahlen

Beatrice Gygas Frei, Vertreterin der Sektion Ziegen im Vorstand, tritt auf dieses Jahr aus dem Vorstand aus. Seit 2002 Mitglied im BGK, war sie seit 2019 im Vorstand tätig und leitete die Sektion Ziegen als Präsidentin von 2018 bis 2022. Diana Camenzind verabschiedet Beatrice Gygas Frei als Vorstandsmitglied, verdankt ihre wertvolle Tätigkeit und würdigt ihren grossen Einsatz im Vorstand. Beatrice Gygas Frei wird ihre grosse Erfahrung weiterhin im Sektionsausschuss der Sektion Ziegen einbringen.

Als Nachfolger stellt sich Herbert Wirz, seit 2022 neuer Präsident der Sektion Ziegen, zur Verfügung. Die Sektionsversammlung der Sektion Ziegen hat ihn im Herbst 2022 einstimmig als neues Vorstandsmitglied vorgeschlagen. Er ist seit 2002 Mitglied im BGK und arbeitet seit 2010 im Ausschuss der Sektion Ziegen aktiv mit. Die Delegierten wählen Herbert Wirz einstimmig zum neuen Vorstandsmitglied. Er nimmt die Wahl an und Diana Camenzind gratuliert ihm herzlich.

Der Vorstand empfiehlt den Delegierten die Revisionsstelle Loepthien Maeder Treuhand AG, Ittigen, zur Wiederwahl. Die Revisionsstelle Loepthien Maeder Treuhand AG in Ittigen wird einstimmig von den Delegierten wiedergewählt.

### Adresse

Beratungs- und Gesundheitsdienst  
für Kleinwiederkäuer BGK  
Industriestrasse 9  
3362 Niederönz

☎ 062 956 68 58  
✉ [bgk.sspr@caprovis.ch](mailto:bgk.sspr@caprovis.ch)  
🌐 [kleinwiederkaeuer.ch](http://kleinwiederkaeuer.ch)

## Orientierungen

Susanne Granzow, Leiterin der Sektion Milchschafe, hält einen interessanten Vortrag zum wichtigen Thema der Infektionen mit Chlamydien und Coxiellen. Beide Bakterien gehören zu den häufigsten Aborterregern.

## Delegiertenversammlung 2024

Die Delegierten beschliessen, ihre nächste Delegiertenversammlung am Samstag, 13. April 2024 in der Geschäftsstelle in Niederönz abzuhalten.

In ihrem Schlusswort bedankt sich unsere Präsidentin Diana Camenzind herzlich bei all denen, die den BGK im vergangenen Jahr unterstützt haben.

Die Präsidentin: Diana Camenzind  
Der Geschäftsführer: Raymond Miserez

---

## Rétrospective de l'assemblée des délégués du SSPR

La 25<sup>ème</sup> assemblée ordinaire des délégués du SSPR s'est tenue le samedi 15 avril 2023 au siège du SSPR à Niederönz.

La présidente du SSPR, Diana Camenzind, y accueille 36 participants, dont 21 délégués disposant du droit de vote. Aucune motion n'a été déposée.

Le procès-verbal de l'assemblée de l'année dernière, qui s'est tenue le 9 avril 2022, est adopté à l'unanimité et sa rédactrice, Christina Roesti Massey, est remerciée à cette occasion.

## Report annuel 2022

Le rapport annuel 2022 est paru dans une nouvelle mise en page et n'a pas été publié dans Forum Petits Ruminants. Il comprend le rapport annuel de la présidente, le rapport de gestion du directeur, des observations sur la santé animale, les activités dans les sections et des informations sur l'organisation du SSPR. Pour l'assemblée des délégués, le rapport annuel a été envoyé aux

délégués avec l'invitation à l'AD via un lien vers le site web protégé. En outre, le rapport a été envoyé par newsletter à tous les membres et organisations partenaires et est publié ouvertement dans les trois langues officielles sur le site internet du SSPR.

Dans son rapport annuel, Diana Camenzind souligne l'importance de nos membres, qui constituent notre base solide. L'élevage de petits ruminants est en hausse en Suisse. Les moutons, les cervidés et les petits camélidés que suit le SSPR sont également en hausse. En 2022, le nombre de détenteurs de chèvres au SSPR a de nouveau augmenté pour la première fois. Ainsi, le travail du SSPR est demeure important.

La mise en œuvre de l'OSSAn du 7 octobre 2020 a également été une tâche importante l'année dernière. Le catalogue de prestations mis à jour et la nouvelle liste de tarifs sont en ligne sur le site web du SSPR depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2023. Désormais, nos prestations sont également disponibles pour les personnes qui ne sont pas affiliées au SSPR. A partir de cette année, le SSPR gère de nouvelles catégories de membres englobant les vétérinaires et les donateurs. Il est prévu de recruter activement des donateurs ainsi que des nouveaux membres parmi les vétérinaires.

Notre présidente fournit par ailleurs des informations sur le personnel de la gérance. L'organigramme actuel et les membres de l'équipe peuvent être consultés sur notre site web.

Beat Würsch remercie la présidente et toute l'équipe pour le rapport annuel 2022 qu'il soumet alors au vote. Les délégués approuvent à l'unanimité le rapport annuel 2022.

## Comptes annuels 2022, budget et programme d'activités 2023

Les comptes annuels 2022, le bilan au 31 décembre 2022 comme le rapport de l'organe de révision passent également la rampe à l'unanimité. Le budget 2023 accompagné du programme d'activités correspondant reçoit de même une approbation unanime. Par ailleurs, les délégués prennent connaissance du plan financier avalisé par le comité pour les années 2024 et 2025.

## Élections

Beatrice Gygax Frei, représentante de la section caprins au comité du SSPR, quittera cet organe cette année. Membre du SSPR depuis 2002, elle était membre du comité depuis 2019 et a dirigé la section caprins en tant que présidente de 2018 à 2022. Diana Camenzind prend congé de Beatrice Gygax Frei en tant que membre du comité et la remercie pour sa précieuse activité, rendant hommage à son dévouement au sein du comité. Beatrice Gygax Frei continuera à faire bénéficier de sa grande expérience au comité de la section caprins.

Pour lui succéder, Herbert Wirz, nouveau président de la section caprins depuis 2022, se met à disposition. L'assemblée de la section caprins l'a proposé à l'unanimité comme nouveau membre du comité à l'automne 2022. Il est membre du SSPR depuis 2002 et participe activement au comité de la section caprins depuis 2010. Les délégués élisent Herbert Wirz à l'unanimité comme nouveau membre du comité. Il accepte l'élection et Diana Camenzind le félicite chaleureusement.

Le comité recommande aux délégués de réélire l'organe de révision Loephtien Maeder Treuhand AG. L'AD réélit l'organe de révision à l'unanimité.

## Informations

Susanne Granzow, responsable de la section ovins laitiers, présente un exposé intéressant sur le thème des infections à chlamydias et à coxiellas. Ces deux bactéries font partie des agents responsables des avortements les plus fréquents.

## Assemblée des délégués 2024

Les délégués décident de tenir leur prochaine assemblée le samedi 13 avril 2024 au siège de la gérance à Niederönz.

Pour clore, la présidente Diana Camenzind remercie toutes celles et tous ceux qui ont soutenu le SSPR durant l'année écoulée.

La présidente: Diana Camenzind  
Le gérant: Raymond Miserez

---

## Resoconto dell'Assemblea dei delegati del SSPR

La 25<sup>a</sup> Assemblea ordinaria dei delegati del SSPR si è svolta sabato 15 aprile 2023 presso la sede amministrativa del SSPR a Niederönz.

La presidente del SSPR Diana Camenzind dà il benvenuto a 36 partecipanti – di cui 21 delegati votanti – all'Assemblea ordinaria dei delegati di quest'anno. Non sono pervenute mozioni da parte dei delegati.

Il verbale dell'Assemblea dei delegati del 9 aprile 2022 viene approvato all'unanimità e viene ringraziata l'autrice Christina Roesti Massey.

## Reporto annuale 2022

Il Rapporto annuale 2022 ha una nuova veste grafica e non è stato pubblicato sul Forum Piccoli Ruminanti. Contiene il rapporto annuale della Presidente, il rapporto di gestione del Gestore, il

### Adresse

Service consultatif et sanitaire  
pour petits ruminants SSPR  
Industriestrasse 9  
3362 Niederönz



062 956 68 58



bgk.sspr@caprovis.ch



petits-ruminants.ch



**Herbert Wirz wurde von den Delegierten einstimmig als Nachfolger von Beatrice Gygax Frei als Vertreter der Sektion Ziegen in den Vorstand gewählt. Les délégués ont élu Herbert Wirz à l'unanimité pour succéder à Beatrice Gygax Frei en tant que représentant de la section caprins au comité. Herbert Wirz è stato eletto all'unanimità dai delegati come successore di Beatrice Gygax Frei come rappresentante della sezione caprini nel Comitato.** (Photo: BGK/SSPR)

monitoraggio sulla salute degli animali, le attività delle sezioni e informazioni sull'organizzazione del SSPR. Per l'Assemblea dei delegati, il rapporto annuale è stato inviato ai delegati tramite un link al sito web protetto con l'invito all'AD. Il rapporto è stato inoltre inviato a tutti i membri e alle organizzazioni partner tramite una newsletter ed è pubblicato sul sito web del SSPR nelle tre lingue ufficiali.

Nel suo rapporto annuale, Diana Camenzind sottolinea l'importanza dei nostri membri come base forte. In Svizzera l'allevamento di piccoli ruminanti è in aumento. Anche il numero di pecore, cervidi e camelidi del nuovo mondo gestiti dal SSPR è aumentato. Nel 2022, per la prima volta, è aumentato anche il numero di allevatori di capre del SSPR. Il lavoro del SSPR è quindi importante.

Anche l'implementazione dell'OSSAn del 7 ottobre 2020 è stato un compito importante dell'anno scorso. Il catalogo delle prestazioni adattato e le nuove tariffe sono disponibili sul sito web del SSPR dal 1° gennaio 2023. Le nostre prestazioni sono ora disponibili anche per i non membri del SSPR. A partire da quest'anno, il SSPR introdurrà nuove categorie di membri per veterinari e sostenitori. Quest'anno abbiamo in programma di arruolare attivamente sostenitori e nuovi membri della professione veterinaria.

Inoltre, la nostra Presidente ci informa sul personale della sede amministrativa. L'attuale organigramma ed il team sono pubblicati sul nostro sito web.

Beat Würsch ringrazia il Presidente e tutto il team per il Rapporto annuale 2022 e lo mette ai voti. I delegati approvano all'unanimità il Rapporto annuale 2022.

### **Esercizio finanziario 2022, bilancio e programma di attività 2023**

L'esercizio finanziario 2022, il bilancio al 31 dicembre 2022 e la relazione dell'organo di revisione sono approvati all'unanimità dai delegati. Anche il budget per il 2023 e il relativo programma di attività sono approvati all'unanimità. I delegati ricevono informazioni inerenti al piano finanziario per gli anni 2024 e 2025, già approvato in precedenza dal comitato.

### **Elezioni**

Beatrice Gygax Frei, rappresentante della sezione caprini nel Comitato, si dimette dal Comitato quest'anno. Membro del SSPR dal 2002, ha fatto parte del Comitato dal 2019 e ha guidato la sezione caprini come presidente dal 2018 al 2022. Diana Camenzind si congeda da Beatrice Gygax Frei come membro del Comitato, ringraziandola per il suo prezioso lavoro e riconoscendo il suo grande impegno nel Comitato. Beatrice Gygax Frei continuerà a contribuire con la sua grande esperienza al Comitato della sezione caprini.

Herbert Wirz, nuovo Presidente della sezione caprini dal 2022, si candida come suo successore. L'Assemblea della sezione caprini lo ha proposto all'unanimità come nuovo membro del

Comitato nell'autunno del 2022. È membro del SSPR dal 2002 e partecipa attivamente al Comitato della sezione caprini dal 2010. I delegati eleggono all'unanimità Herbert Wirz come nuovo membro del Comitato. Herbert Wirz accetta l'elezione e Diana Camenzind si congratula con lui. Il Comitato raccomanda la rielezione della società di revisione Loepthien Maeder Treuhand AG, Ittigen. La società di revisione Loepthien Maeder Treuhand AG di Ittigen viene rieletta all'unanimità dai delegati.

### **Informazioni**

Susanne Granzow, responsabile della sezione pecore da latte, tiene un'interessante conferenza sull'importante tema delle infezioni da Chlamydia e Coxiella. Entrambi i batteri sono tra i più comuni patogeni dell'aborto.

### **Assemblea dei delegati 2024**

I delegati decidono di tenere la loro prossima Assemblea dei delegati sabato 13 aprile 2024 nella sede amministrativa a Niederönz.

Nelle sue osservazioni conclusive, la nostra presidente Diana Camenzind esprime i suoi sinceri ringraziamenti a tutti coloro che hanno sostenuto il SSPR nell'ultimo anno.

La Presidente: Diana Camenzind  
Il Gestore: Raymond Miserez

### **Indirizzo**

Consulenza e servizi sanitari  
per i piccoli ruminanti SSPR  
Industriestrasse 9  
3362 Niederönz

062 956 68 58  
 bgk.sspr@capros.ch  
 piccoli-ruminanti.ch